

# NAPIA

VOL. 35 2016年6月发行

NAPIA 是长崎县国际交流协会专为外国人发行的报纸

编辑：公益财团法人长崎县国际交流协会



## （公益财团法人）长崎县国际交流协会 介绍

你知道长崎县国际交流协会吗？  
我们是长崎与世界各国文化交流的桥梁。  
提供大量关于国际交流以及长崎生活方面的信息。  
每周一至周五 9:00~17:30 对外开放。  
对外开放的自由交流区域还有很多关于  
国际交流的图书及宣传册可供取阅。  
欢迎大家随时光临！



## 《有备无患！准备在灾难之前!!》更新了

此前由长崎县国际交流协会编写的《有备无患！准备在灾难之前!!》内容又更新了，这次变的更加简单易懂，并继续以日语、英语、中文和韩语四种语言发布。

在长崎要特别注意台风和洪水。每年6月到10月，是台风多发季节。伴随着台风，有时还会发生洪水灾害。另外，今年4月份受熊本大地震影响，长崎也发生了有史以来最大震级的5级地震。

《有备无患！准备在灾难之前!!》中整理了灾难发生前需要做的准备以及灾难发生后的应对措施。为了能够在灾害来临时正确应对，请一定仔细阅读并牢记于心。

- 可在国际交流协会免费领取。
- 也可通过国际交流协会网站首页查看。

URL : <http://www.nia.or.jp/record/files/medias/07link/saigai.pdf>



《有备无患！准备在灾难之前!!》

### <预告! >

「Nagasaki Hospital Guide」已更新为《就医外语手册》，预定于8月发行。这本小册子上罗列了就医时需要的相关信息，一定会对你有所帮助，敬请期待着。



## 新任国际交流员（CIR）的介绍

今年4月长崎县又迎来了两名国际交流员，他们分别是来自中国的周小庆和来自韩国的宋珉京。本期NAPIA请两位国际交流员向大家作一个简单的自我介绍。相信今后会有不少机会和大家交流，还请大家多多关照！

안녕하세요!

大家好。我叫宋珉京，是长崎县的新任国际交流员。

我是韩国釜山人，来日本之前在首尔工作定居。故乡釜山离对马仅49.5公里，是韩国主要城市中离日本最近的一个。能够来到自古就与釜山有不解之缘的长崎县工作生活，我感到十分高兴。

今年被派遣到日本各地的韩国国际交流员共有11人，据说其中大部分的第一志愿都是长崎县。

来到这里之后，我终于明白了为什么大家都想要来长崎。长崎是一个海港城市，夜景十分美丽。

能够打败众多竞争对手来到长崎与大家相遇相识，我感觉自己真是太幸运了。

其实我并不是第一次来长崎。在冈山县念初中的时候，就曾因修学旅行来过。

虽然当时去了格洛弗园、中华街、眼镜桥等许多景点，但时光荏苒，对长崎的印象只剩下

“是一个坡道挺多的地方”。因此，接下来我要用自己的双脚去发现长崎的魅力，

为将来留下满满的美好回忆。上周我就去了稻佐山的温泉。将身体浸泡在露天温泉中，

眺望远处的风景，驱散了来日一周的疲惫。如果大家有什么推荐的景点和美食，请一定告诉我哦。

希望今后能尽可能多地与长崎县民相会、交流。还请大家多多关照。



大家好，我是来自中国的新任长崎县国际交流员周小庆。

从今年4月到明年4月，将在长崎工作生活整整一年。

我是江苏人，但从开始上大学到毕业参加工作一直在上海。

如果有机会，请大家一定到江苏和上海来玩，我给大家当导游！

说实话，这并不是我第一次在日本长期生活。2012年下半年至2013年上半年，

我曾作为交换留学生在神户大学留学，在神户的人工岛Port Island上住了一年。

来到长崎后，我有两个发现。一个是长崎与我熟稔的神户竟然有不少共同之处。

长崎和神户都是有山有海、自然风光美丽的城市，而且夜景都很美。

另外，两地自古以来与海外的文化交流、国际贸易就很繁盛，都拥有历史悠久的中华街。

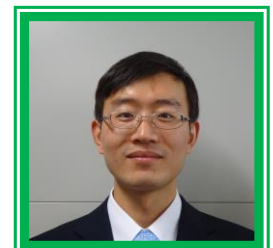
能够在两个有名的港口城市分别生活一年，我感到自己真的非常幸运。另外一个发现是，长崎真的如来这里之前所耳闻的那样，是一个与中国有着不解之缘的地方。

孔子庙、原香港上海汇丰银行长崎分行纪念馆、新地中华街、眼镜桥等，中国元素真是随处可见，足以一解我的思乡之愁。

我喜欢的体育运动是乒乓球，虽然打得相当不怎么样。如果有机会，和我一起打打乒乓吧！

在接下来的时间里，想在长崎多结交一些朋友。不管是在长崎的外国人，还是长崎当地人，

希望能和各行各业的人相遇，进行跨文化间的交流。今后还请大家多多关照。



### ◆◇2016 年长崎港口节（长崎市）◆◇

长崎港口节每年 7 月举办，旨在让长崎市民和游客聚集到长崎港，通过港口节了解长崎海港的魅力。港口节已经成为长崎每年夏季固定举办的一个代表性节日。活动内容十分丰富，包括舞台演出、路边美食摊和烟花大会等，不管是小孩还是大人都能乐在其中。

举办时间：2016 年 7 月 30 日（六）～31 日（日）

举办地点：水边森林公园、长崎港



### ◆◇哥拉巴园之夜（长崎市）◆◇

“哥拉巴园之夜”活动期间，对外开放时间将从平时的 18:00 延长至 21:30，可以让你体验到与白日不同的梦幻般的气氛。除了哥拉巴故居，园内所有的西洋建筑都将打开夜景灯饰，为美丽的长崎夜景再添一道风景线。活动期间还将举办露天啤酒节和音乐会，让来园的游客尽情享受夜晚的哥拉巴园。

举办时间：2016 年 7 月 16 日（六）～10 月 9 日（日）

举办地点：哥拉巴园



### ◆◇大村夏越烟花大会（大村市）◆◇

本次活动将在三天内逐步展开，第一天从作为“宵祭”的烟花大会开始。活动的主体部分以大村站周边区域为中心，活动内容包括奉纳太鼓、地方乡土演艺，夏越集体舞等。特别是夏越集体舞，全体市民均可参加，因此极受欢迎。

举办时间：2016 年 8 月 1 日（一）～3 日（三）

举办地点：大村站周边



除此以外，县内各地还将举办其他活动，请大家踊跃前往参加。但是炎炎夏日出门在外，不要忘了防暑降温，预防中暑。

#### ⚠️ 勤喝水补充水分！

即时不感觉口渴，也要勤喝水。含有盐分和糖分的运动饮料有助于身体吸收水分，补充因出汗而失去的盐分。

#### ⚠️ 适量摄取盐分！

虽然没有必要过量摄取盐分，但应该通过每日膳食适量补充。特别是大量流汗时，更应注意及时补充盐分。



## 外国人生活便利信息



### 1、自治体国际化协会多语种生活信息的通知

用 15 种语言向在日本居住的外国人提供 17 个类别的生活信息。

智能手机还可下载 APP 版，APP 版上除了可选择 14 种语言浏览生活信息，还可收到日本气象厅用 14 种语言发布的紧急地震信息。

URL : <http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>



### 2、来自日本司法援助中心的通知

致力于解决法律纠纷的日本司法援助中心已开始用外语提供服务。

您可直接前往最近的司法援助中心告知需要口译服务，或者拨打以下电话。

TEL : 0570-078377



### 3、关于求助热线的通知

面对各种问题，将有专业人员和您一道寻找解决的方法。

TEL : 0120-279-338

URL : <http://279338.jp/yorisoi/foreign/index.html>



### 4、关于多语种就医问诊表的通知

共有 18 种语言、对应所有 11 个诊疗科目的就医问诊表。

前往医院就诊向医护人员描述自身症状时可使用该问诊表。

URL : <http://www.kifjp.org/medical>



如果想看 NAPIA 的感想，意见，要求等，请轻松地浏览以下网页

**公益财团法人长崎县国际交流协会**

**Nagasaki International Association**

长崎县长崎市出岛町 2-11 TEL/095-823-3931 FAX/095-822-1551

E-mail/nia@nia.or.jp <http://www.nia.or.jp>